

Administrative Corruption

Activity one: translate into Arabic

Administrative corruption is considered one of the most serious problems that can confront developed and developing countries in general, as it is considered an obstacle to achieving sustainable development, especially in light of the expanding phenomenon of negative behaviors in administrative activity, and the exploitation of the job in order to achieve personal interests through bribery, mediation and nepotism.

First: The meaning of administrative corruption:

The meaning of corruption in the general context is based on considering it an act outside the legal scope; it is contrary to ethics and aims to achieve personal interest at the expense of the public interest, as for administrative corruption,

Many definitions have been provided: It is behavior that violates instructions and official duty to obtain personal benefit, and this behavior leads to the use of bribery to prevent the objectivity of a particular person, as well as the misuse of public money such as unfair and illegal distribution of public resources with the aim of achieving personal gain, administrative corruption is closely linked to government departments and public employment, as the person committing administrative corruption is a public employee, and therefore violating laws in the private sectors is not considered administrative corruption.

Second: Manifestations of administrative corruption.

There are many factors that lead to the emergence of administrative corruption, and its aspects vary according to the following:

- 1- Exploitation of public office:** Public office holders are exploited, especially in developing countries, to achieve private material gains. Power is abused through fraud and excessive use of state funds and harming the trust placed in them.
- 2- Assault on public money:** senior government officials carry out this behavior by exploiting influence to obtain loans with low interest and without guarantees, as well as assaulting public money by seizing state property by purchasing land at less than its real price.

- 3- **Embezzlement:** It is the transfer of a thing from its condition and adding it to the possession of his possessor, meaning that the perpetrator adds the thing granted to him to his possession for the purpose of ownership. Some junior employees carry out this behavior after corruption has spread among their bosses and their wealth has increased without being held accountable.
- 4- **Bribery:** The employee requests or accepts material or moral compensation to carry out work within the scope of his job.
- 5- **Blackmail:** It is a behavior carried out by some employees by threatening them in a way that forces them to pay money, Blackmail differs from bribery, which is paid at the will of the person paying it to achieve his own interest, while blackmail is done in a coercive way because the person is exposed to the threat of paying money to the one who is blackmailing him.
- 6- **Nepotism:** It is the contribution through mediation and favoritism by the employee exploiting his authority to achieve personal goals, Nepotism can take many forms, such as using influence to appoint incompetent employees to jobs, which deserves accountability and punishment.

Third: Characteristics of administrative corruption.

Administrative corruption is characterized by a set of characteristics despite the diversity of its forms, which can be limited to:

- 1- Administrative corruption is considered a hidden act that takes place within a framework of secrecy and fear, and revealing it leads to knowing part of the truth that must be known in a comprehensive way.
- 2- Its forms are diverse and difficult to detect, such as embezzlement, bribery, extortion, forgery, and misuse of public funds.
- 3- The availability of an element of risk associated with acts of corruption, as the weaker the circumstances in which the risk element is, the more tempting it becomes, the temptation decreases if the risk element increases, because major deals motivate senior officials to take risks because there is little doubt about them.
- 4- Administrative corruption is not an individual act, it has become a collective act, due to the involvement of more than one person, and thus there are many parties contributing to corruption, which makes the issue more complex, which makes the combating process difficult.

الفساد الإداري

يعتبر الفساد الإداري من أخطر المشاكل التي يمكن أن تعترض الدول المتقدمة والنامية بصفة عامة، حيث يعتبر عائقا أمام تجسيد التنمية المستدامة، خاصة في ظل اتساع ظاهرة السلوكيات السلبية في العمل الإداري، واستغلال الوظيفة من أجل تحقيق المصالح الشخصية من خلال الرشوة، الوساطة والمحسوبية.

أولا: معنى الفساد الإداري.

يقوم معنى الفساد في الإطار العام على اعتباره فعلا خارجا عن النطاق القانوني ومنافيا للأخلاق بهدف تحقيق المصلحة الشخصية على حساب المصلحة العامة.

أما بالنسبة للفساد الإداري فقد وردت العديد من التعريفات، فهو السلوك المخالف للتعليمات والواجب الرسمي للحصول على المنفعة الشخصية، وهذا السلوك يؤدي إلى استعمال الرشوة لمنع موضوعية شخص معين، فضلا على سوء استخدام المال العام كالتوزيع غير العادل وغير القانوني للموارد العامة بهدف تحقيق مكاسب شخصية، حيث يرتبط الفساد الإداري كثيرا بالإدارات الحكومية والوظيفة العامة ذلك أن الشخص القائم بالفساد الإداري هو موظف عام، ولذلك فمخالفة القوانين في القطاعات الخاصة لا تعتبر فسادا إداريا.

ثانيا: مظاهر الفساد الإداري.

تتعدد العوامل التي تؤدي إلى نشأة الفساد الإداري والذي تتنوع مظاهره وفقا لما يلي:

1- استغلال المنصب العام: يستغل أصحاب المناصب العامة وبخاصة في الدول النامية لتحقيق المكاسب المادية الخاصة، فيتم إساءة استخدام السلطة من خلال الغش والإسراف في استخدام أموال الدولة والإضرار بالثقة الموضوعة فيهم.

2- الاعتداء على المال العام: يقوم بهذا السلوك كبار المسؤولين الحكوميين باستغلال النفوذ للحصول على قروض بفوائد منخفضة وبدون ضمانات، وكذلك الاعتداء على المال العام بالاستيلاء على ممتلكات الدولة بشراء الأراضي بما يقل عن سعرها الحقيقي.

3- الاختلاس: هو تحويل الشيء عن وضعه وإضافته إلى ملك حائزه، بمعنى قيام الجاني بإضافة الشيء الممنوح له إلى حيازته بهدف التملك، حيث يقوم بهذا السلوك بعض صغار الموظفين بعد انتشار الفساد بين رؤسائهم وتزايد ثرواتهم بيذا عن الخضوع للمساءلة.

4- الرشوة: قيام الموظف بطلب أو قبول مقابل مادي أو معنوي للقيام بعمل من اختصاص وظيفته.

5- الابتزاز: هو سلوك يقوم به بعض الموظفين من خلال القيام بتهديدهم بما يجبرهم على دفع المال، حيث يختلف الابتزاز عن الرشوة التي تدفع بإرادة من يدفعها لتحقيق مصلحة خاصة به، بينما الابتزاز يكون بطريقة جبرية لما يتعرض له الشخص من تهديد لدفع المال لمن يبتزّه.

6- المحسوبية: هي المساهمة من خلال الوساطة والمحاباة باستغلال الموظف سلطته لتحقيق أهداف شخصية، ويمكن أن تتنوع أوجه المحسوبية في عدة أشكال كاستخدام النفوذ في تعيين الموظفين غير الأكفاء للمناصب، وهو الأمر الذي يستحق المساءلة وتطبيق العقاب.

ثالثا: خصائص الفساد الإداري.

يتميز الفساد الإداري بمجموعة من الخصائص رغم تنوع أشكاله، ويمكن حصرها في:

1- يعتبر الفساد الإداري عملا مستترا يتم في إطار من السرية والخوف، والكشف عنه يؤدي لمعرفة جزء من الحقيقة التي يجب معرفتها بطريقة كلية.

2- تتنوع أشكاله والتي يصعب الكشف عنها كالاختلاس، الرشوة، الابتزاز، التزوير وسوء استخدام الأموال العامة.

3- توفر عنصر المخاطرة المصاحب لأعمال الفساد، حيث كلما كانت الظروف التي بها عنصر المخاطرة ضعيفا يكون مغريا، ويقل الإغراء في حالة زيادة عنصر المخاطرة، ذلك أن الصفقات الكبرى تحفز كبار المسؤولين على المغامرة لأن الشك حولها ضعيف.

4- الفساد الإداري ليس عملا فرديا حيث أصبح عملا فرديا، بسبب اشتراك أكثر من شخص وبالتالي تتعدد الأطراف المساهمة في الفساد ما يجعل المسألة أكثر تعقيدا ما يصعب عملية المكافحة.

Activity two: translate into English.

رابعا: طرق مكافحة الفساد الإداري.

يمكن العمل على مكافحة الفساد الإداري أو التقليل منه من خلال بعض الآليات.

1- المحاسبة: يكون ذلك بخضوع الأشخاص أصحاب المناصب العامة للمحاسبة القانونية والإدارية على نتائج أعمالهم، بما في ذلك خضوع أصحاب المناصب العليا للمساءلة أمام السلطة التشريعية.

2- المسؤولية: يجب على الشخص تحمل نتائج أفعاله وما ينتج عنه من تقصير، تجاه الجهة المسؤولة عن الرقابة والإشراف مع الالتزام بتنفيذ الجزاء بسبب الضرر الواقع جراء الفساد.

3- المساءلة: من الأدوار التي يقوم بها المنتخبون هي المساءلة والالتزام بتقديم تقارير دورية على دورهم، حيث أنه من حق المواطن الحصول على المعلومات بشأن أعمال الإدارة العامة لأن ذلك من قيم الديمقراطية.

4-الشفافية: تعتبر الشفافية مظهرا من مظاهر التواصل بين الشعب والحكومة، وهي تتيح للمواطنين الاطلاع على كيفية إدارة شؤون الدولة، بسبب وضوحها وعلنية إجراءاتها في مواجهة الفساد الإداري من طرف مؤسسات الدولة وفئات المجتمع المدني.

5-الرقابة: هي أداة تعبر عن القوة وسلطة مراقبة العمل والتوجيه، ووضع التقييم والتعديل في حالة القصور، وضرورة تقديم الحلول الناجعة.

6-النزاهة: هي معنى للقيم المتعلقة بالأمانة، حيث أن غيابها يعد معرقلا للتنمية، ولذلك أصبح تعزيز قيم النزاهة مطلباً جوهرياً للتغلب على الفساد، ولإسيما الموظف العمومي الذي يجدر به أن يكون نزيها وملتزما بالأمانة والاستقامة، حيث أن الوظيفة العامة أصبحت أكثر تأثيرا وفعالية على سلطة الحكم، وعاملا داعما للتقدم والاستقرار.

Fourth: Ways to combat administrative corruption.

It is possible to combat or reduce administrative corruption through some mechanisms.

- 1- **Accountancy:** This means that people holding public positions are subject to legal and administrative accountancy for the results of their work, including the submission of those in high positions to accountability before the legislative authority.
- 2- **Responsibility:** The person must bear the consequences of his actions and the resulting negligence towards the party responsible for oversight and supervision, while committing to implement the penalty due to the damage caused because of corruption.
- 3- **Accountability:** One of the roles that elected officials play is accountability and the obligation to submit periodic reports on their role, as the citizen has the right to obtain information regarding the work of public administration because this is one of the values of democracy.
- 4- **Transparency:** Transparency is considered an aspect of communication between the people and the government; it allows citizens to know how to manage state affairs, Because of the clarity and publicity of its procedures in confronting administrative corruption by state institutions and civil society groups.
- 5- **Oversight:** It is a tool that expresses power and authority to monitor work and direct, evaluate and modify in case of shortcomings, and the necessity of providing effective solutions.

- 6- **Integrity:** It is a meaning of the values related to honesty, as its absence is an obstacle to development, Therefore, strengthening the values of integrity has become an essential requirement to overcome corruption, especially the public employee who must be honest and committed to honesty and straightness, as the public function has become more influential and effective on the authority of government. Moreover, a factor supporting progress and stability.

Activity three: table of words.

English	Arabic
Code of ethics	ميثاق الأخلاق
Professional secret	السر المهني
Administrative hierarchy	التسلسل الإداري
Leaking informations	تسريب المعلومات
Employee disciplinary system	النظام التأديبي للموظف
Punitive system	النظام العقابي
The retirement	التقاعد
Recruitment	التوظيف
Inquiry	استفسار
Efficiency	الكفاءة